

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten, der
Justiz und der Culte.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.

Bekanntmachung,

AVIS

Subside betreffend, welche zur Bestrei-
tung eines Theiles der Cultuskosten
bewilligt sind.

*concernant des subsides accordés pour
subvenir en partie aux frais du culte.*

Luxembourg, le 15 mars 1853.

Durch König-Großherzoglichen Beschluß vom
2. d. M. Nr. 166^e sind in Gemäßheit des Ge-
setzes vom 31ten Dezember 1850 Nr. 2360 für
das laufende Jahr die hierunter verzeichneten
Subside zur Bestreitung eines Theiles der den
Einwohnern obliegenden Cultuskosten bewilligt
worden :

Par arrêté Royal grand-ducal du 2 courant, N^o
166^e, les subsides ci-après sont accordés pour l'année
courante, en vertu de la loi du 31 décembre 1850,
N^o 2360, à l'effet de subvenir en partie aux frais de
culte à charge des habitants, savoir :

District Luxemburg.

District de Luxembourg.

Meysembourg, bischöfliche Succursale Fr. 100 „
Hamm, nicht dotirte Kapelle..... 150 „
Pfaffenthal (Luxemburg), Succursale... 150 „

Meysembourg, succursale épiscopale, frs.. 100
Hamm, chapelle non dotée,..... 150
Pfaffenthal (Luxembourg), succursale,.... 150

Nr. 24.

210

Kahler, bischöfliche Succursale.....Fr.	87 50
Böwingen, id.	125 „

District Diekirch.

Rodershausen, bischöfliche Succursale...	150 „
Tadler-Ringel, id. ...	150 „
Walhausen und Dickt, id. ...	150 „
Wiltwerdingen.....	150 „
Lipperscheid, nicht dotirte Kirche.....	100 „
Marnach, Kapelle.....	100 „
Alscheid, nicht dotirte Kirche.....	62 50
Grummelscheid, id.	62 50
Neidhausen, id.	62 50
Sassel, id.	62 50
Selscheid, id.	62 50
Wiltz (Oberstadt), Kapelle.....	100 „
Michelbuch, Kapelle.....	150 „
Lullingen, bischöfliche Succursale.....	100 „
Baschleiden, nicht dotirte Kirche.....	125 „
Rothum, id.	125 „
Allerborn, id.	125 „
Buderscheid, id.	125 „

und Fr. 83 33 für das Jahr 1852.

Liffingen, nicht dotirte Kirche.....	100 „
--------------------------------------	-------

und Fr. 66 66 für das Jahr 1852.

Der General-Administrator, Präsident
der Regierung,
W i l l m a r.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 30. März 1853.

Der General-Administrator der auswärtigen
Angelegenheiten, der Justiz und der Culte,
Präsident der Regierung,
W i l l m a r.

Kahler, succursale épiscopale,.....	87 50
Bœvange, succursale épiscopale,.....	125 „

District de Diekirch.

Rodershausen, succursale épiscopale,..	150 „
Tadler-Ringel, succursale épiscopale,..	150 „
Walhausen et Dickt, id.	150 „
Wiltwerdange,.....	150 „
Lipperscheid, église non dotée,.....	100 „
Marnach, chapelle,.....	100 „
Alscheid, église non dotée,.....	62 50
Grummelscheid, id.	62 50
Neidhausen, id.	62 50
Hassel, id.	62 50
Selscheid, id.	62 50
Wiltz (ville haute), chapelle	100 „
Michelbuch, chapelle,.....	150 „
Lullange, succursale épiscopale,.....	100 „
Baschleiden, église non dotée,.....	125 „
Nothum, id.	125 „
Allerborn, id.	125 „
Buderscheid, id.	125 „

Plus frs. 83 33 pour l'année 1852.

Liffange, église non dotée,.....	100 „
----------------------------------	-------

Plus frs. 66 66 pour l'année 1852.

L'Administrateur-général, Président du
Gouvernement,
WILLMAR.

Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 30 mars 1853.

L'Administrateur-général des affaires
étrangères, de la justice et des cultes,
Président du Gouvernement,
WILLMAR.

General-Administration des Inneren. ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTERIEUR.

Bekanntmachung,

betreffend die Eröffnung der ersten ordentlichen Versammlung des Medicinal-Collegiums für 1853.

Die erste ordentliche Versammlung des Medicinal-Collegiums für das Jahr 1853 wird Montag den 4. April d. J. eröffnet werden.

Die Candidaten, welche sich bei derselben zum Concurs vorstellen wollen, werden ersucht, ihre Zeugnisse wenigstens acht Tage vorher an den Herrn General-Administrator des Inneren einzusenden, damit dieser über ihre Zulassung vor Eröffnung der Versammlung entscheiden könne.

Luxemburg, den 7. März 1853.

Das Medicinal-Collegium,

Pondrom, Präsident.

Aschmann, Secretär.

(Nr. 1092 — 155 von 1853.)

Gesehen zur Einrückung in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums.

Luxemburg, den 16. März 1853.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

Bekanntmachung,

betreffend die Lieferung des Brennholzes für verschiedene Dienstzweige.

(Nr. 1225 — 171 von 1853.)

Luxemburg, den 22. März 1853.

Mittwoch, den 6. April, um elf Uhr Vormittags, soll im Regierungs-Gebäude zu Luxemburg

A V I S

relatif à l'ouverture de la première assemblée ordinaire du collège médical pour 1853.

La première assemblée ordinaire du collège médical pour l'année 1853, sera ouverte le lundi, 4 avril prochain.

Les candidats qui désirent se présenter au concours pendant cette session, sont invités à envoyer leurs certificats, au moins huit jours d'avance, à M. l'Administrateur-général de l'intérieur, afin qu'il puisse être statué sur leur admission avant l'ouverture de l'assemblée.

Luxembourg, le 7 mars 1853.

Le collège médical,

PONDROM, président.

ASCHMANN, secrétaire.

N° 1092 — 155 — 53.

Vu pour être inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché.

Luxembourg, le 16 mars 1853.

L'Administrateur-général de l'intérieur,
ULRICH.

A V I S

relatif à la fourniture du bois de chauffage pour différents services publics.

N° 1225—171 de 1853.

Luxembourg, le 22 mars 1853.

Le mercredi, 6 avril prochain, à onze heures du matin, il sera procédé à l'hôtel de Gouvernement à

Nr. 24.

212

die Lieferung von zwei hundert acht und zwanzig Steren Brennholz für verschiedene Zweige des öffentlichen Dienstes an den Mindestfordernden versteigert werden.

Liebhaber können von den Bedingungen in den Büreaur der General-Administration des Inneren Kenntniß nehmen, auch dahin bis zum genannten Tage elf Uhr Morgens ihre Submissionen schicken, welche auf Stempelpapier geschrieben, verschlossen und frankirt werden müssen.

Der General-Administrator des Inneren,
U l r i ch.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 30. März 1853.

Der General-Administrator des Inneren
U l r i ch.

Luxembourg, à l'adjudication au rabais de la fourniture de deux cent vingt-huit stères de bois de chauffage pour divers services publics.

Les amateurs pourront prendre connaissance du cahier des charges de cette adjudication aux bureaux de l'administration générale de l'intérieur et y envoyer leurs soumissions écrites sur papier timbré, cachetées et affranchies, jusqu'à onze heures du matin du même jour.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 30 mars 1853.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

**General-Administration der Finanzen
und vorläufig
der Militär-Angelegenheiten.**

König. = Großherzogl. Beschluß
vom 21. Februar 1853, Nr. 142,

betreffend die Bildung des Revisions-
Rathes in Militärsachen für 1853.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnade, König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.,

haben;

Nach Einsicht des Berichtes Unseres vorläufig
mit den Militär-Angelegenheiten des Großher-
zogthums Luxemburg beauftragten General-Admi-

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES,
ET PROVISoireMENT
DES AFFAIRES MILITAIRES.**

ARRÊTÉ

du 22 février 1853, N° 142.

*relatif à la composition du conseil de
révision en matière de milice, pour
l'année 1853.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu le rapport de Notre Administrateur-général
des finances, chargé provisoirement des affaires

nistrators der Finanzen, vom 20. Januar 1853
Nr. 199 — 358/52;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Revisions-Rath in Milizsachen im Großherzogthum Luxemburg besteht für 1853 aus den Herrn

Heuard, Rath beim Obergerichtshofe,
Laval, Richter beim Bezirksgericht zu Luxemburg,

Maréchal, Mitglied des Gemeinderathes zu Luxemburg,

Heldenstein, id. id.

Hatz, Major und Intendant des luxemburgischen Contingents.

Den Vorsitz im Rathe führt Herr Obergerichtsrath Heuardt.

Art. 2.

Unser vorerwähnter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Haag, den 21. Februar 1853.

Für den König-Großherzog:

Sein Statthalter im Großherzogthum
Luxemburg,

Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs:

Der Sekretär beim Cabinet S. M. des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'OLIMART.

Der vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragte General-Administrator der Finanzen,

N. Metz.

militaires, du Grand-Duché de Luxembourg, en date du 20 janvier 1853, N° 199 — 358 de 1852;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Le conseil de révision en matière de milice, dans le Grand-Duché de Luxembourg, est composé pour l'année 1853:

De MM. Heuardt, conseiller à la cour supérieure de justice;

Laval, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg;

Maréchal, membre du conseil communal à id.

Heldenstein, id. id.

Hatz, major-intendant du contingent luxembourgeois.

Le conseil sera présidé par M. le conseiller Heuardt.

Art. 2.

Notre Administrateur-général susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché.

La Haye, le 21 février 1853.

Pour le Roi Grand-Duc,

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché de Luxembourg,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc:

Le Secrétaire attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc pour
les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général des finances,
chargé prov. des affaires militaires,

N. METZ.

Nr. 24.

214

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 30. März 1853.

Der vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragte General-Administrator der Finanzen,

R. M e t z.

Inséré au Mémorial législatif et administratif, le 30 mars 1853.

L'Administrateur-général des finances, chargé prov. des affaires militaires,

N. METZ.

Marktpreise. — 1^{re} Hälfte des Monats Februar 1853.

MERCURIALES. — 1^{re} Quinzaine du mois de février 1853.

Bezeichnung der Lebensmittel.	Maße und Gewichte	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von — PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de						Mittel- Preise der gesamt- en Märkten — PRIX moyen des marchés réunis.	
		NATURE DES DENRÉES.							
		POIDS ET MESURES.	Luxembourg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbruck.	Echternach.		Remich.
			fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.
Weizen.—Froment	Hectolit.		17 00	16 75	17 50	17 75	17 25	17 59	17 31
Mengkorn.—Météil. . . .	Id.		16 17	15 75	. .	16 50	16 25	16 47	16 23
Roggen.—Seigle.	Id.		14 25	14 00	15 50	14 00	13 75	. .	14 30
Gerste.—Orge	Id.		10 50	11 75	. .	11 50	11 00	. .	11 19
Geschälte Gerste.—Orge mondée.	Id.		. .	. .	. .	. .	. .	. .	. .
Spelz.—Épeautre.	Id.		. .	. .	. .	. .	. .	. .	. .
Buchweizen.—Sarrasin. .	Id.		. .	8 75	10 00	8 50	. .	. .	9 08
Hafer.—Avoine	Id.		4 54	4 33	4 00	3 75	4 25	3 86	4 12
Erbsen.—Pois	Id.		15 50	14 00	15 .	13 25	15 00	. .	14 55
Linsen.—Lentilles	Id.		. .	. .	. .	. .	. .	. .	. .
Erdäpfel. — Pommes de terre.	Id.		4 13	3 33	. .	3 50	. .	6 11	4 27
Weizen-Mehl. — Farine de froment.	1 Kilogr.		. .	0 40	0 40	0 28	. .	0 32	0 35
Mengkorn-Mehl. — Fa- rine de méteil.	Id.		. .	0 35	0 35	0 25	. .	0 29	0 31
Roggen-Mehl. — Farine de seigle	Id.		. .	. .	0 30	0 20	. .	0 22	0 24
Butter.—Beurre.	Id.		1 75	1 60	1 40	1 65	1 60	1 55	1 59
Heu.—Foin.	100 Kilg.		5 .	. .	. .	4 25	. .	. .	4 62
Stroh.—Paille.	Id.		3 70	. .	. .	3 00	. .	. .	3 35
Buchenholz. — Bois de hêtre	1 Stere.		8 75	. .	. .	6 25	5 25	. .	6 75
Eichenholz. — Bois de chêne.	Id.		. .	. .	. .	5 00	4 .	. .	4 50

Luxemburg, bei B. Büsch, Buchdrucker und Buchhändler.